

ข่าวหอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

Press Release

ดำรง วงศ์อุปราช : ทัศนศิลป์แห่งชีวิต

จัดแสดง: วันอังคารที่ 20 เมษายน - วันอาทิตย์ที่ 5 ธันวาคม พ.ศ. 2564

ณ ห้องนิทรรศการหลัก ชั้น 8 หอศิลป์กรุงเทพฯ

จัดโดย มอนวิค และ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

ผู้สนับสนุนนิทรรศการ: พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ วชิร อิงค์ธเนศ (มอนวิค)

ผู้สนับสนุนโครงการ: คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร และ บริษัท ฟาย เปเปอร์ ทาเคโอ (ประเทศไทย) จำกัด

ผู้สนับสนุนหลักหอศิลป์กรุงเทพฯ: บริษัท ไทยเบฟเวอเรจ จำกัด (มหาชน)

ศิลปิน: ผู้ช่วยศาสตราจารย์ดำรง วงศ์อุปราช

ภัณฑารักษ์รับเชิญ: ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. วิชญ มุกตตามณี และอดุลญา ฮุนตระกูล

นิทรรศการนำเสนอตัวตนของผู้ช่วยศาสตราจารย์ดำรง วงศ์อุปราช (พ.ศ. 2479 - 2545) ศิลปินแห่งชาติสาขาทัศนศิลป์ (จิตรกรรม) ประจำปีพุทธศักราช 2542 ผ่านแง่มุมของความสามารถอันรอบด้าน ซึ่งมีที่มาจากความกล้าคิดและกล้าทดลองจนกระทั่งค้นพบแนวทางเฉพาะตัว ควบคู่ไปกับความทุ่มเทตลอดระยะเวลาที่มากกว่า 40 ปีเพื่อขับเคลื่อนวงการศิลปะของประเทศไทยทั้งในฐานะศิลปิน อาจารย์ นักเขียน นักวิชาการด้านศิลปะ ภัณฑารักษ์ผู้บริหารจัดการหอศิลป์ และนักอนุรักษ์ศิลปะ เพื่อถ่ายทอดองค์ความรู้ด้าน “ทัศนศิลป์” สู่อุสาธารณชนวงกว้าง

นิทรรศการจัดแสดงผ่านผลงานจิตรกรรมและภาพพิมพ์จำนวน 70 ชิ้น ตัวอย่างบทความทางวิชาการ และวิดีโอสัมภาษณ์เพื่อนเรียน เพื่อนร่วมงาน ทายาท และนักสะสม ซึ่งแต่ละท่านมีส่วนเกี่ยวข้องกับใกล้ชิดกับอาจารย์ดำรงในบทบาทและช่วงเวลาที่แตกต่างกัน ทั้งหมดเปรียบเสมือนบันทึกการเดินทางของศิลปินไทย ตั้งแต่อาจารย์ดำรงเป็นหนึ่งในลูกศิษย์รุ่นสุดท้ายของศาสตราจารย์ศิลป์ พีระศรี ได้เรียนรู้แนวความคิดการผสมผสานภาษาศิลปะแบบสากลกับศิลปวัฒนธรรมพื้นบ้านของไทย ตลอดจนประสบการณ์การศึกษาและการทำงานศิลปะทั้งในประเทศและต่างประเทศ เช่น อังกฤษ สหรัฐอเมริกา ญี่ปุ่น ถ่ายทอดเป็นผลงานจิตรกรรม สะท้อนจิตวิญญาณของศิลปินที่หลอมรวมเป็นหนึ่งเดียวกับธรรมชาติ ดำรงอยู่ด้วยความเรียบง่าย (Simplicity) เงียบสงบ (Serenity) และเสน่ห์อันน่าหลงใหล (Charm)

สอบถามเพิ่มเติมได้ที่ ฝ่ายสื่อสารและประชาสัมพันธ์ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร โทร 02 - 214 6630 - 8 ต่อ 501 - 503

Media and Public Relations Dept. Tel. 02 - 214 6630 - 8 Ext. 501 - 503

939 ถนนพระราม 1 แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330

939 Rama I Rd., Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330

Tel. +662 214 6630-8 Fax. +662 214 6639

Website: www.bacc.or.th or Facebook: www.facebook.com/baccpage

ข่าวหอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

Press Release

นิทรรศการ **ดำรง วงศ์อุปราช : ทักษะศิลป์แห่งชีวิต (Damrong WONG-UPARAJ : A Retrospective of Versatility and Discipline)** แบ่งการจัดแสดงผลงานออกเป็น 4 ช่วงเวลาสำคัญ ได้แก่

- 1. แสวงหาตัวตนท่ามกลางกระแสศิลปะไทยสมัยใหม่: Painting Thai Modernism (พ.ศ. 2497 - 2505)**
ยุคสมัยแห่งการเรียนรู้รูปแบบศิลปวัฒนธรรมสมัยใหม่ที่ไหลบ่าจากต่างประเทศ รวบรวมผลงานขณะเป็นนักศึกษาที่โรงเรียนเพาะช่าง และมาเรียนต่อที่คณะจิตรกรรมและประติมากรรม มหาวิทยาลัยศิลปากร โดยได้รับแรงบันดาลใจจากสถาปัตยกรรมและวิถีชีวิตพื้นบ้าน สร้างสรรค์ผ่านเรื่องราวชนบทไทยผสมผสานรูปแบบของศิลปะตะวันตก เช่น ผลงาน *หมู่บ้านชาวประมง* (พ.ศ. 2503)
- 2. ตระหนักรู้ในความหลากหลาย: Discovering the Multiverse (พ.ศ. 2505 - 2518)** เรียนรู้ถึงวิถีชีวิตที่แตกต่างและอิสรภาพของการแสดงออกทางศิลปะ รวบรวมผลงานจากการไปศึกษาต่อต่างประเทศ จนกระทั่งเดินทางกลับมาประเทศไทย อาจารย์ดำรงเป็นทั้งศิลปิน อาจารย์สอนศิลปะ เขียนบทความวิชาการ ควบคู่กับการบริหารจัดการวงการศิลปะไทยในหลาย ๆ ด้าน ผลงานในช่วงเวลานี้มุ่งเน้นไปที่ศิลปะนามธรรม เป็นช่วงทดลองเพื่อค้นหารูปแบบเฉพาะตัว ทั้งลักษณะที่แสดงออกด้วยฝีแปรงที่เคลื่อนไหวอย่างรุนแรง และลักษณะนามธรรมสังเคราะห์ ออกแบบและจัดวางภาพด้วยรูปทรงและระนาบสีที่เรียบง่าย เทคนิคการปะติด วัสดุและเทคนิคภาพพิมพ์ สอดแทรกกลิ่นอายวัฒนธรรมไทยด้วยสัญลักษณ์ตัวอักษรและลวดลายท้องถิ่น จนกระทั่งพัฒนาสู่การวาดภาพชนบทและทุ่งนาด้วยการลดทอนรายละเอียด เหลือเพียงรูปทรงเรขาคณิตในบรรยากาศของสีสันเรียบง่าย ดังที่ปรากฏในผลงาน *ทุ่งนา นครปฐม* (พ.ศ. 2514) เป็นต้น
- 3. ชีวิตแห่งสมดุล: Living in Consensus (พ.ศ. 2519 - 2520)** จุดเปลี่ยนสำคัญบนเส้นทางศิลปะของอาจารย์ดำรง รวบรวมผลงานเมื่อครั้งอาจารย์ดำรงได้รับทุนไปทำวิจัยด้านศิลปะและวัฒนธรรมที่ประเทศญี่ปุ่น เพื่อศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างสถาปัตยกรรมท้องถิ่นและสิ่งแวดล้อมรอบตัว โดยใช้เทคนิคการสร้างสรรค์ผลงานศิลปะเฉพาะตัวด้วยปากกาสีและสีน้ำ ผ่านเส้นสีที่ละเอียดให้สอดประสานกันด้วยสมาธิอันนิ่งสงบ ตามหลักปรัชญาชินโตและเซน แสดงถึงวิถีการดำรงอยู่ของมนุษย์และธรรมชาติที่มีความเรียบง่ายและสมถะ ผลงานชิ้นที่น่าสนใจ เช่น *วัดอิเซ* (พ.ศ. 2519) *Red Torii* (พ.ศ. 2519) และ *ฤดูใบไม้ร่วง-2* (พ.ศ. 2520)

สอบถามเพิ่มเติมได้ที่ ฝ่ายสื่อสารและประชาสัมพันธ์ หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร โทร 02 - 214 6630 - 8 ต่อ 501 - 503

Media and Public Relations Dept. Tel. 02 - 214 6630 - 8 Ext. 501 - 503

939 ถนนพระราม 1 แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330

939 Rama I Rd., Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330

Tel. +662 214 6630-8 Fax. +662 214 6639

Website: www.bacc.or.th or Facebook: www.facebook.com/baccpage

ข่าวหอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

Press Release

4. มุ่งมั่นค้นหาจิตวิญญาณอันนิ่งสงบ: Imagery of Serenity (พ.ศ. 2520 - 2545) เป็นการตกผลึกจากประสบการณ์อันหลากหลาย สู่การต่อยอดพัฒนาผลงานศิลปะและวิชาการเพื่อสะท้อนตัวตนที่แท้จริง ผลงานในยุคนี้เปรียบเสมือนภาพแทนอุปนิสัย วิถีชีวิต และจิตวิญญาณของอาจารย์ดำรงที่ค้นหาอย่างลึกซึ้งไปสู่ “ความสงบและสมถะ” ภาพบ้านไม้หลังเล็กในทิวทัศน์ชนบทอันกว้างใหญ่ปรากฏอยู่ในผลงานจิตรกรรมนับสิบนับร้อยชิ้นคล้ายกับการฝึกฝนจิตของศิลปินช้าแล้วช้าเล่า เสมือนภาพแทนกาลเวลาที่หยุดนิ่งในใจท่ามกลางความเปลี่ยนแปลงอันรวดเร็วของสังคมรอบ ๆ ตัว เพื่อเน้นย้ำถึงเจตจำนงอันมุ่งมั่นบนเส้นทางเฉพาะตัว

สอบถามเพิ่มเติมได้ที่ ฝ่ายสื่อสารและประชาสัมพันธ์ หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร โทร 02 - 214 6630 - 8 ต่อ 501 - 503

Media and Public Relations Dept. Tel. 02 - 214 6630 - 8 Ext. 501 - 503

939 ถนนพระราม 1 แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330

939 Rama I Rd., Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330

Tel. +662 214 6630-8 Fax. +662 214 6639

Website: www.bacc.or.th or Facebook: www.facebook.com/baccpage



หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE



MONWIC

ข่าวหอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

Press Release

Damrong WONG-UPARAJ : A Retrospective of Versatility and Discipline

Exhibition period: 20th April – 25th July 2021, at Main Gallery on 8th Floor, BACC

Organised by MoNwIC and Bangkok Art and Culture Centre

Exhibition Sponsor: Museum of Narong Waleeporn Intanate Collection (MoNwIC)

Project Supporters: Faculty of Arts, Silpakorn University and Fine Paper Takeo (Thailand) Co.,Ltd.

BACC's Principle Supporter: Thaibev

Artist: Assistant Professor Damrong Wong-Uparaj

Guest Curators: Adulaya Hoontrakul and Assistant Professor Vichaya Mukdamanee, D. Phil.

This exhibition presents an expansive visual and biographical examination into the works of Assistant Professor Damrong Wong-Uparaj (1936-2002), awarded 1999's National Artist title in the painting category and whose multi-disciplinary abilities were self-nurtured by his own determination to learn and explore. His career spanned over 40 years, each of which was spent dedicated to the development and progress of Thai Art. Aside from his main role as an artist, Damrong was also a teaching and lecturing professor, a writer, a curator, a director for art centres and an art conservator, all of which contributed to introducing "Visual Arts" to the general public in Thailand.

This exhibition features 70 paintings and printmakings, academic essays and video interviews of the artist's classmates, colleagues, family and collectors, all of whom played important roles in Damrong's life throughout different periods. As one of the last cohorts of Professor Silpa Bhirasri's students, Damrong learned about the ways of fusing Euro-American art styles with Thai art influences and subject matters. He also honed his skills through being a student and working professionally in both local and international capacity, having spent time in the United Kingdom,

สอบถามเพิ่มเติมได้ที่ ฝ่ายสื่อสารและประชาสัมพันธ์ หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร โทร 02 - 214 6630 - 8 ต่อ 501 - 503

Media and Public Relations Dept. Tel. 02 - 214 6630 - 8 Ext. 501 - 503

939 ถนนพระราม 1 แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330

939 Rama I Rd., Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330

Tel. +662 214 6630-8 Fax. +662 214 6639

Website: www.bacc.or.th or Facebook: www.facebook.com/baccpage

ข่าวหอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

Press Release

the United States of America, and Japan among many other countries, resulting in a series of very fine paintings and prints that reflect on Damrong's own yearning for simplicity, serenity and local charm.

This exhibition is curated into four main periods:

1. Painting Thai Modernism (1954 - 1962)

This is a period of discovering modern art and culture, shouldering the Euro-Americas. Whilst a student at Poh Chang Academy, then after at the Faculty of Painting and Sculpture (as known then) at Silpakorn University, the artist faced changing times and altering landscapes. He surveyed local craft and architecture, and re-imagined rural "Thainess" through Western-influenced visual creativity. Damrong found a unique expression and created masterpieces such as his 1962 work entitled *Fishing Village*.

2. Discovering the Multiverse (1962 - 1975)

Damrong left Thailand to further his art studies, which exposed him to a different way of life and the freedom of art expression. When he returned, he worked as an artist, art teacher and academic writer, and managed many art related entities. During this period, the artist focused on developing concepts and skills towards abstract art. He concentrated on formulating his own style with strong expressive brush strokes, punctuating ideas and emotions. He also produced some synthetic abstract art whereby he designed and framed the painting with simple-coloured forms and collage, mixed with printing techniques. Damrong added some Thai cultural echo with local alphabets and Thai stylised symbols and eventually shifted towards geometric minimalist paintings of familiar farmland and rural areas such as *Nakornpathom Rice Field* (1971)

3. Living in Consensus (1976 - 1977)

สอบถามเพิ่มเติมได้ที่ ฝ่ายสื่อสารและประชาสัมพันธ์ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร โทร 02 - 214 6630 - 8 ต่อ 501 - 503

Media and Public Relations Dept. Tel. 02 - 214 6630 - 8 Ext. 501 - 503

939 ถนนพระราม 1 แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330

939 Rama I Rd., Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330

Tel. +662 214 6630-8 Fax. +662 214 6639

Website: www.bacc.or.th or Facebook: www.facebook.com/baccpage

ข่าวหอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

Press Release

He was awarded a funded artist residency trip to Japan where he studied the relationship between local architecture and its surrounding environment. Techniques used were a combination that the artist developed himself: using pen and watercolour, drawing very fine detailed lines that echo the peaceful meditative state of Shinto and Zen philosophy, especially in the way humans and nature co-exist. Important artworks from this era are *Ise Dai Jingu-2* (1977), *Red Torii* (1976) and *Fall-2* (1977).

4. Imagery of Serenity (1977 - 2002)

This concluding era compounds together all of the artist's varied experiences over the years, forming a new base upon which this next period of creativity could truly reflect the artist's central being and helped artist to find his own path. Artworks from this period are a representation of the artist's character, way of life and spirit. The image of the small house nestled within the vast rural landscape can be found on multiple paintings, irreverent to a meditative practice that the artist repeated over time. It is a visual representation of a moment that stood still amongst the changing and fast paced society. This small quiet corner created for escapism provides a space for observers who enjoy the slow digestion of information and the ultimate simplicity coming out of the self and the heart.

สอบถามเพิ่มเติมได้ที่ ฝ่ายสื่อสารและประชาสัมพันธ์ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร โทร 02 - 214 6630 - 8 ต่อ 501 - 503

Media and Public Relations Dept. Tel. 02 - 214 6630 - 8 Ext. 501 - 503

939 ถนนพระราม 1 แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330

939 Rama I Rd., Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330

Tel. +662 214 6630-8 Fax. +662 214 6639

Website: www.bacc.or.th or Facebook: www.facebook.com/baccpage